

Branko Tošović

18. septembar 2023.

Uputstvo/Upute za pripremu radova u Galis formatu

Primjeri sintagmatskih, rečeničkih i tekstualnih obrazaca navode se u posebnom okviru.

P r e d m e t	O p i s	N a p o m e n a
1) O s n o v n i e l e m e n t i		
1. Program	MS Word	
2. Font (Schriftart, шрифт)	Times New Roman	Ukoliko se koriste drugi fontovi, treba ih un(ij)eti u Galis-prijav(nic)u u rubriku „fonts (zip-file)“.
Format stranice (Page Setup, Seitenlayout)		
3. Margine (Margine, Margins, Seitenränder, Поля страницы)	Gornje: 4,8 cm; donje: 4,8 cm; l(ij)eve i desne: 4,3 cm	
4. Layout	Početak – Nova stranica	
5. Živa glava (redak zaglav- lja, Header, Kopfzeile, верхний колонтитул)	Različita parna/ne- parna stranica 3,9 cm	
6. Podnožje (podnožni re- dak, redak za fusnote; fo- oter, Fußzeile; нижний колонтитул)	3,7 cm	
7. Papir	A4 (29,7 x 21 cm)	
8. Orijentacija (Orientation, Ausrichtung, Ориентация)	Vertikalna (Hochfor- mat, Portrait; Книжная)	
9. Grafika	Rezolucija najmanje 300 dpi	Ilustracije u boji obavezno pretvoriti u crno-b(ij)ele.

2) P o č e t a k t e k s t a

10. **Ime autora i grad** Gornji l(ij)evi ugao/kut, 12 pt
Ispred ubaciti jedan prazan red (razmak 0,3 pt, 11 pt)
11. **Naslov rada** 14 pt bold/masno, centrirano, bez \varnothing Ne treba_koristiti u
uvlačenja prvog reda naslovima, podnaslovima
Razmak poslije naslova 0,3. i prim(j)erima velika
slova tipa: ANDRIĆEVI
ROMANI.
12. **Kraći rezime / sažetak na početku teksta** Veličina slova: 10 Najviše pet rečenica na je-
Pasus/Odlomak: uvlačenje prve ziku na kome je napisan
linije: 0,7. tekst.
Razmak između pasusa / Ne pisati r(ij)eči tipa *Saže-*
odlomka: 0,3 pt. (u nekim verzi- *tak, Rezime, Apstrakt.*
jama Worda stoji 3 pt) Ne navoditi ključne riječi.

Petar Petrović (Beč)

Andrićevi romani

Rad se sastoji od tri dijela. U prvom se daje osnovna informacija o književnim tekstovima nastalim ili prvi put objavljenim 1923. i 1924. godine. U drugom se vrši analiza tih radova. Treći dio je posvećen pripovijeci SUSEDI.

3) O s n o v n i t e k s t

13. **Numeracija stranica** Numeracija na vrhu strane, centrirana
14. **Numeracija pasusa** Pasuse ne numerisati \varnothing Automatsku numeraciju
automatski, već is- (pomoću brojki, slova ili zna-
ključivo ručno. kova tipa ●) ne treba koristiti
ni u jednom d(ij)elu rada, već
isključivo ručno unositi
oznake.
15. **Veličina slova osnovnog teksta (г. кегль)** 11 pt
16. **Izravnavanje osnovnog teksta, blokova, sažetaka, rezimea, fusnota lijevo i desno** Izravnjavanje po širini \varnothing Ne treba uvlačiti prvi red
Block (De) tabularom, što pokazuje znak
Justified alignment strelice:
(En) → Za potpun i kvalitete
Выравнивание по книževnoga djela čitateljin
ширине (Ru) čitatelja ili slušatelja traži

☞ Takođe ne uvlačiti kuckanjem razmaka, pri čemu se dobijaju tačkice:

.....Za potpun i kvalitetan doživljaj književnoga djela čitateljima bude ra-
čitatelja ili slušatelja traži odgovor n:

1. Početkom 1926. Andrić se često susretao sa Ivom Vojnovićem, koji je u Beogradu duže boravio i sa kojim je u mnogo čemu nalazio zajednički jezik i opšte teme. Između ostalog oba su duboko preživljavala gubitak majke.

17. Razmak između pa- Jednostruki prored, ☞ Između pasusa ne treba da
susa; razmak 0. 3 pt (0,3 pt). bude nijedan prazan red.
posl(ij)e pa-
susa/odlomka

1. Priča se i završava u tom paradoksalnom, apsurdnom spoju surovog zatvorskog prostora, fizičkih patnji i psihičkog pražnjenja predstavnika dviju hrišćanskih vjera.

2. U ovoj pripovijeci, kao i u Musafirhani, pisac je potpuno zaokupljen događajima i likovima pa stoga izostaju opisi bilo čega što izlazi izvan tih fabularno-psiholoških okvira. Samo na dva-tri mjesta daje se vrlo štur opis prirode, okoline.

18. Uvlačenje prvog reda (r. Абзацный отступ) 0,7 cm

Prostorno radnja se smješta na izrazito skučen teren, a vremenski u topliji period godine (proljeće, ljeto i jesen). Pripovijedanje počinje opisom mjesta zbivanja – kasabe u dolini Drine. Za nju pisac kaže da ju je stvorila nužda i želja za sticanjem.

19. Razdvajanje stihova u vertikalnom nizu |

*Bilo mi je dvanaest godina, | prvi put sam sišao do grada | iz mog sela, tihog i
dalekog, | kad susretoh tebe iznenada.*

20. Izb(j)egavati „kontakt zagrada“ (završne i početne): ...) (...)

Um(j)esto:

Andrić je o tome pisao (što nalazimo na nizu mjesta) (Petrović 2013: 78).

preporučuje se:

Andrić je o tome pisao (što nalazimo na nizu mjesta) – Petrović 2013: 78.

4) I s t i c a n j e

- 21. Isticanje r(ij)eči i pojmova**
- | | |
|---|---|
| <p>a) Isticanje razmaknutim (spacioniranim) slovima,</p> <p>b) Isticanje masnim slovima (bold, fett).</p> | <p>☞ Razmicanje/spacioniranje slova ni u kom slučaju ne vršiti tabularom (dobijaju se tačkice između slova), već biranjem u meniju za vrstu slova. V. napomenu na kraju ovog Uputstva.</p> |
|---|---|

a) Interesantno je njeno zapažanje da Rifka nije jedna slučajna djevojka, već je odabrana devojka, koja ne može da prođe neuznemirena preko pijace i da se radi o disharmoničnoj vezi.

b) U gračkom književnom opusu Andrić je nastavio da razrađuje cikluse iz prvog perioda stvaralaštva koji bi se kratko mogao označiti kao **Bosna, tamnica, muškarac ↔ žena, fratri**.

22. Isticanje prim(j)era Kosa slova (Italic, Kursiv)

Riječ *ruka* ima značenje [...]

- 23. Isticanje r(ij)eči unutar rečenice**
- | | |
|---|---|
| <p>Kosa slova (italic) + masna slova (bold)</p> | <p>☞ interpunkcijski znaci/znakovi (zarezi/zapeta, dvotačka/dvotočka) iza istaknutih r(ij)eči ne treba da budu markirani kosim ili masnim slovima.</p> <p>☞ Ništa u radu ne isticati <u>podvlačenjem</u>, već za markiranje koristiti masna ili spacionirana slova.</p> |
|---|---|

To su sljedeći oblici – **rug**: *drugovi, drugova, drugovima, drugove*; **znak**: *znakovi, znakovima* itd.

24. Isticanje slova, glasova, fo- **Bold (fett,** ☞ Interpunkcijski znaci/znakovi
nema, **masno,** (zarezi/zapeta, dvotačka/dvotočka) iza
morfema, afiksa **полужирный** istaknutih r(ij)eći ne treba da budu
шифт) **markirani.**

a) Mnoge lekseme imaju fakultativni vokal **a**: *arhitekt – arhitekta, perfekt – prefekat, dijalekt – dijalekat* i sl.

b) Glas **h** se pojavljuje u riječima tipa *hajduk, hajka, Hrvat*.

Nastavak **-omu** u dativu i lokativu jednine se retko susreće: *dobromu, malomu* itd.

c) Radi se o sufiksu **-ic-a**, npr. *učiteljica, domaćica*.

5) Citiranje

25. Navođenje naslova /naziva d(j)ela, listova, časopisa, zbornika, monografija i drugih posebnih publikacija Kapitalna, kurentna, verzalna slova (kapitalka, Small caps).

Što se tiče istorijskog ciklusa, on je manje-više zastupljen u većini tekstova iz toga perioda, ali je najviše došao do izražaja u MUSTAFI MAŽDARU i RZAVSKIM BREGOVIMA.

26. Navođenje citata iz naučnih/znanstvenih i sl. radova dužih od jedne rečenice Slova: normalna. ☞ Ispred izvora u zagradama ne stavlja se tačka/točka, nego ona dolazi iza zatvorene zagrade.
Pasus/Odlomak: blok, l(ij)evo: 0,7cm, bez uvlačenja prvog reda, razmak ispred pasusa/odlomka 0,3 pt, razmak iza pasusa/odlomka 0,3 pt.
Svaki uvučeni pasus treba da bude veličine 10 pt.
Isticanje r(ij)eći: kurziv (italic, kosa slova).

U percepciji Isidore Sekulić nalazimo šest osnovnih elemenata. Prvo, Andrić ispoljava duboku intimnu zainteresovanost za islam.

Andrić ima beskrajno i vrelo interesovanje za islamski element koji je toliko vremena bio gospodar i sudbina njegova zavičaja, za sve primitivne, surove, grozne, a uz to zagonetne i živopisne tipove iz tog starog, turskog vremena Bosne. Taj je interes kod Andrića duboko intiman (Sekulić 1981: 50–51).

Drugo, Andrić je maksimalno okrenut „napaćenoj“ Bosni.

27. Navođenje citata iz književnog teksta pisca koji se analizira (u stihu i prozi), dužeg od jedne rečenice / jednog stiha	Slova: kosa (italic, kurziv). Pasus/Odlomak: blok, l(ij)evo 0,7, bez uvlačenja prvog reda, Razmak iza pasusa/odlomka 0,3 pt. Svaki pasus u obliku bloka treba da bude odmaknut od l(ij)eve margine 0,7 cm i veličine 10 pt. Bez uvlačenja prvog reda. Isticanje r(ij)eči u kurzivnom tekstu : kurziv (italic, kosa slova) + bold (fett, masna slova)	U kurzivnom tekstu interpunkcija treba da bude normalna. Tačku/točku u rečenici koja završava citat treba staviti posl(ij)e izvora datog u zagradama, a ne pr(ij)e zagrada.
--	---	--

Ali u sljedećoj rečenici sjena na Ledinikovoj strani i sunce na Rifkinjoj, što nije nimalo slučajno poređenje (kod Andrića rijetko šta i može biti slučajno), kao da sugerise kakav je istinski odnos između njih.

*Njegova je strana već u sjeni, na njenoj još za koji čas **kišno sunce**. Vijori joj i pokatkad bljesne crvena kosa, bijela kecelja sja na suncu* (LJUBAV U KASABI, 45).

Rifka se, doista nalazila u ljubavnom transu. Koliko je jaka Rifkina ljubavna strast, pokazuje i opis njihovog prvog tajnog i noćnog susreta: *Ali kad on, onako s visoka, sleti u meku lijehu kraj nje, izgubi mu se obeznanjena u naručju.*

28. Navođenje izvora u tekstu (Šutić 2007: 274).

Taj se pristup posebno koncentriše na povećavanje fra Markovljevog rasta i tjelesne težine ili, kako reče pisac, *otežavanje* (Šutić 2007: 274).

29. Navođenje izvora iz interneta	U osnovnom tekstu i fusnotama ne unositi linkove, već ih davati u popisu izvora ili literature na kraj rada. Za citirane izabrati ključnu r(ij)eč ili ključne r(ij)eči i dodati www. npr. Mazedonisch-www: Bečki dogovor 1850-www:
--	--

Link ne treba da bude podvučen.

Na kraju dodati datum kada je izvoz preuzet iz interneta.

Bogdanović 1981 [1931]: Bogdanović, Milan. Pripovetke Ive Andrića. In: Milanović, Branko (izbor i redakcija). *Ivo Andrić u svjetlu kritike*. Sarajevo: Svjetlost. S. 62–69.

Nedeljković 1981: Nedeljković, Dragan (gl. i odg. ur.). *Delo Ive Andrića u kontekstu evropske književnosti i kulture: Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog u Beogradu od 26. do 28. maja 1980*. Beograd: Zadužbina Ive Andrića. 991 s.

Nemec 2014^a: Nemec, Krešimir. Na sunčanoj strani – Neki aspekti Andrićeve poratne novelistike. In: Andrić, Ivo. *PRIČA O VEZIROVOM SLONU I druge novele*. Izabrao i pogovorom pratio Krešimir Nemec. Zagreb: Školska knjiga. S. 441–477). [Djela Ive Andrića. Svezak 6]

Palavestra 1999 [1962]: Palavestra, Predrag. Deset načela Andrićeve poetike. In: Vučković, Radovan (priredio). *Zbornik o Andriću*. Beograd: Srpska književna zadruka. S. 261–271.

6) Z n a k o v i / Z n a c i

- 30. Znak za izostavljeni tekst od strane autora** [...] U citatu istaknutom kosim slovima tri tačke / tri točke se pišu normalnim slovima. Tri tačke/točke koje je autor originala napisao ne treba mijenjati.

Nikako da se sjeti ljubavi [...] Pokušava da se digne, ali Hata, koja bdi više nje, uvijek je vraća na postelju. I ponavlja se padanje u dubinu bez dna, i grč (LJUBAV U KASABI, 49).

- 31. Navodnici** „_____“ ☞ Za donje navodnike
”
ne treba koristiti dva zareza / dvije zapete.

Interesantno je njeno zapažanje da Rifka nije jedna slučajna djevojka, već je odabrana djevojka, koja ne može da prođe neuznemirena preko pijace i da se radi o disharmoničnoj vezi. „Tako neravnomjeran odnos kakav postoji između Rifke i Ledenika nužno se mora završiti tragično, i opet je smrt – Rifkina – jedini mogući izlaz“ (Liversejdz 2005: 399).

- 32. Poluna-** ' _____ ' Polunavodnike (vizuelno okrenute jedne prema vodnici drugim) koristiti isključivo za dv(ij)e stvari:
 a) za citat u citatu,
 b) za semantička tumačenja (objašnjenja značenja).

„U pismu koje piše svom prijatelju u Beč, doplavljeni plemić govori o Rifki kao o 'destilovanoj nevinosti', pa ipak, on se ne ustručava da uništi tu čistotu“ (Korać 1979: 566).

- 33. Duga crta između –** Duga crta se dobija ako se istovremeno pritisne **dviju/dveju r(ij)eči** Control i znak minusa desno na tastaturi, gd(j)e su brojevi (iznad plusa i pored zv/j/ezdice).

Odgovor je bio – pozitivan.

- 34. Duga crta između brojeva, godina i sl. –**

Andrić je napisao čitav niz pripovijedaka velike umjetničke vrijednosti (Petrović 1999: 178–180).

Ivo Andrić (1892–1975).

- 35. Kosa crta** ☞ Ako se kosa crta piše između dviju/dveju leksema, ne treba između da bude razmak l(ij)evo i desno od nje.
dviju / dveju riječi Ukoliko kosa crta stoji između dv(ij)e ili više r(ij)eči, dolazi razmak i l(ij)evo i desno od nje.
 voz/vlak
 brzi voz / brzi vlak

- 36. Fusnote** Veličina: 10 pt.
 Paus/Odlomak: uvlačenje (prvi red): 0,7 cm, jednostruki prored,
 razmak između redova 0,3 pt.
 Linija za razdvajanje osnovnog teksta i fusnote treba da bude uvučena 0,7 cm, veličine 11 pt (kao i osnovi tekst).

¹ Fra Marko je bio istinski tužan kada nije uspio da inovjercu spasi dušu.
 Iz svega ovog Andrić kao da sugerije: nije svaki čovjek onakav kakav izgleda i kako se do tada ponašao.

7. K r a j t e k s t a

- 37. Redosl(ij)ed izvora i pisa literature** Preporučuje se da se koristi izrazi
 Izvor(i)
 Literatura
 Citirana literatura
 Oni se daju centrirano, bez uvlačenja prvog reda, normalnim slovima, 11 pt. Ispred i iza un(ij)eti jedan prazan red.

Prvo dolaze Izvori, a onda Literatura.

- 38. Popis literature**
- | | |
|--|--|
| a) Monografija | Paus/Odlomak: bez uvlačenja, preneseni red |
| b) Članak u knjizi, časopisu, zborniku | pom(j)eren za 0,7 cm udesno. Razmak između pasusa/odlomka 0,3 pt.
U popis literature na izvor (zbornik, časopis i sl.) upućivati isključivo latinskim prijedlogom napisanim početnim velikim slovom: In , a ne U (na latinici), ili Y (na ćirilici), ili B (na ruskom). |
| c) Internet izvor | |

Literatura

Delić J. 2010: Delić, Jovan. Andrićev portret slavnog pobjednika. O pripovijeci MUSTAFA MADŽAR i povodom nje. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 45–59. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]

Šutić 1981: Šutić, Miroslav. Arhetipski obrasci u MUSTAFI MADŽARU. In: Nedeljković, Dragan (gl. i odg. ur.). *Delo Ive Andrića u kontekstu evropske književnosti i kulture: Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog u Beogradu od 26. do 28. maja 1980*. Beograd: Zadužbina Ive Andrića. S. 281–291.

Vučković 2011^a: Vučković, Radovan. *Velika sinteza: o Ivi Andriću*. Beograd – Niš: Altera – Filozofski fakultet. 517 s.

Izvori

Gralis-Korpus: <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>. 15.6. 2010.

Andrić 1924^a: Andrić, Ivo. *Pripovetke*. [I]. Beograd: Srpska književna zadruga. [Srpska književna zadruga. Kolo 27, knj. 179]. 117 s.

Andrić 1981: Andrić, Ivo. *Sabrana dela*. Knj. 1–17. Dop. izd. Urednik Vuk Krnjević. Priredili: Vera Stojić, Petar Džadžić, Muharem Pervić, Radovan Vučković. Beograd – Zagreb – Sarajevo – Ljubljana – Skoplje – Titograd: Prosveta – Mladost – Svjetlost – Državna založba Slovenije – Mislja – Pobjeda.

Andrić 1981^c: Andrić, Ivo. ISTORIJA SAIDA-HANUME. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela*. Knjiga 15: *Omerpaša Latas*. Beograd – Zagreb – Sarajevo – Ljubljana – Skoplje – Titograd: Prosveta – Mladost – Svjetlost – Državna založba Slovenije – Mislja – Pobjeda. 179–201.

39. Bibliografska jedinica sa više izdanja

Um(j)esto izraza tipa „sedmo, prerađeno i dopunjeno izdanje“ dodaje se iza godine broj u obliku gornjeg indeksa (Superscript, надстрочный знак, верхний индекс), npr.:
Petrović 2013⁷: Petrović, Marko. *Priča o novim rečima*. Beograd: Prosveta.

Vučković 2012²: Vučković, Radovan. *Velika sinteza (o Ivi Andriću)*. Sarajevo. 355 s.

40. Razlikovanje radova jednog autora izašlih iste godine

Oznake a, b, c... dati kao gornji indeks (Superscript, надстрочный знак, верхний индекс).

Petrović 2012^a: Petrović, Marko. *Priča ...*

Petrović 2012^b: Petrović, Marko. *Razgovor ...*

Petrović 2012^c: Petrović, Marko. *Beseda ...*

41. Pisanje serije

Bilić 2016: Bilić, Anica. *Andrićev narativ o zulumu poverjivosti u(ne)mirnoj Bosni*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.).

Andrićevi ZNAKOVI. Andrićevi ZNAKOVI/ Andrićs ZEICHEN.
Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der
Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitet-
ska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris.
S. 645–656. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen
Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

- 42. Završetak teksta** Na kraju rada daje se rezime/sažetak na jednom od sv(j)etskih jezika i dodaju kontakt-podaci. Taj završni dio ima sl(j)edeću strukturu:
1. u l(ij)evom gornjem uglu/kutu ime i prezime autora sa m(j)estom u zagradi,
 2. tekst rezime/sažetka (najviše pola kompjuterske/kompjutorske strane),
 3. kontakt-podaci.
- Veličina slova: 10.
Razmak između redova 0,3 pt.
Izbor podataka: po autorovoj želji autora.
- Najviše jedna strana (od pet do maksimalno 20 redova) na jednom od sv(j)etskih jezika.
- ☞ Ne pisati t(ij)eći tipa *Zusammenfassung, Abstract, Resume, Резюме.*
- Nakon svakog rada mora biti obavezno dat rezime/sažetak na **engleskom jeziku**, pored, recimo, na n(j)emačkom, ruskom, BKS i sl. Engleski rezime/sažetak treba da prevede ili ov(j)eri izvorni govornik. Ispod rezimea/sažetka treba napisati:
Engleski rezime/sažetak je preveo/pregledao izvorni govornik. _____ (ime i prezime, m/j/esto).

Kornelije Kvas (Beograd)

ZEKO: the Poetics of Space

The paper reveals the chronotopes of Andrić's short story ZEKO by analyzing possible ways of their influence on the construction of characters and the formation of the meaning of the work. The protagonist Zeko escapes from the center of Belgrade, his wife Margita, and his clerical job to the area along the right bank of the Sava River. The spaces of the city and the river are contrasted as spaces of evil and good. The analysis of the story shows the transformation of a timid clerk into a brave man who manages to resist various forms of violence.

Kornelije Kvas
Univerzitet u Beogradu
Filološki fakultet

Studentski trg 3
11 000 Beograd
kornelije.kvas@fil.ac.bg.rs

KAPITALNA, VERZNALNA SLOVA (KAPITALKA) – SMALL CAPS

Малые прописные, капительные буквы, капитель; вид шрифта, в котором печатные буквы имеют начертание заглавных (прописных), а размер – малых (строчных)

U WORD-u se **kapitalna, verzalna slova** (n/j/em. Kapitälchen, rus. малые прописные, npr. **PUT ALIJE DERZELEZA**) mogu dobiti na dva načina.

1. Izabрати kombinaciju Control (Ctrl) + Shift + Q.

Prvo treba obilježiti datu r(ij)eč ili više leksema, a zatim istovremeno pritisnuti na tri odgovarajuće tipke na tastaturi:

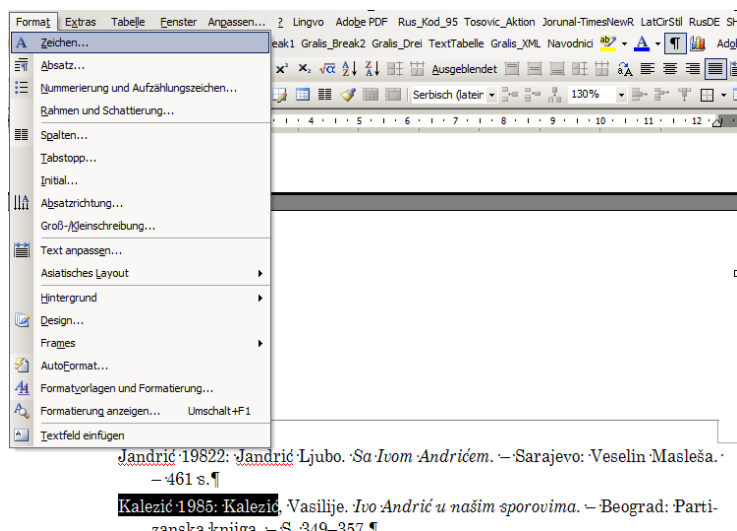
zajedno **Control** i **Shift**, a onda **Q**.

Ukoliko na kompjuteru/kompjutoru postoji nacionalna verzija Windows (srpska, hrvatska...), može se desiti da se um(j)esto ovih slova dobiju neki nerazumljivi znaci/znakovi.

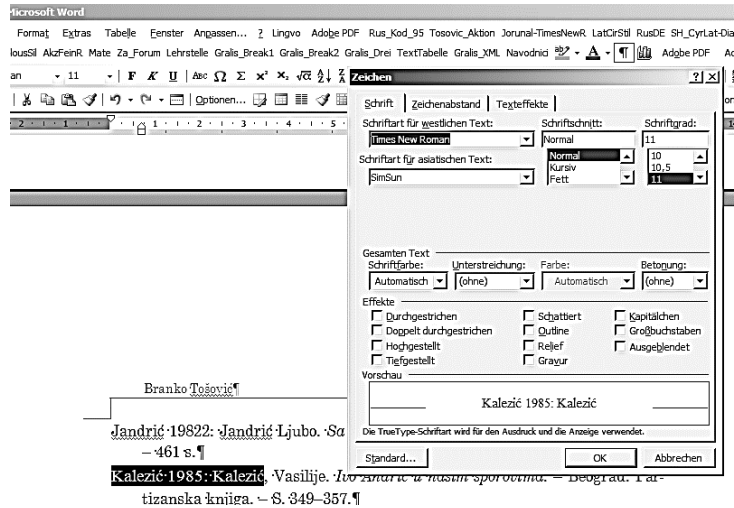
U tom slučaju treba izabrati drugu mogućnost.

1. Obilježiti/Obeležiti tekst koji treba da bude napisan kapitalnim slovima (npr. Kalezić 1985: Kalezić).

2. Kliknuti u gornjem d(ij)elu na **Format** i zatim na prvu opciju (u n/j/emačkom Wordu to su **Zeichen**, tj. znakovi, slova):

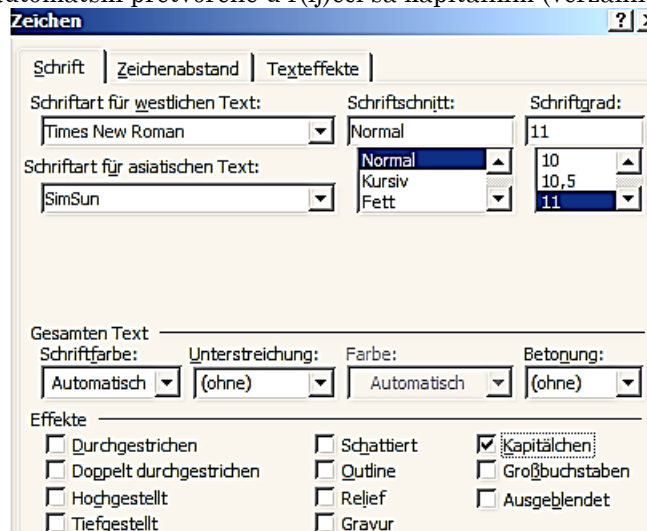


3. Dobiće se / Dobit će sl(j)edeća tabela/tablica:



4. U donjoj dijelu tabele/tablice nalazi se s desne strane prazan kvadratić pored koga na n(j)emačkom piše **Kapitalchen**, a na BKS biti **Kapitalna (Verzalna) slova**.

Kada se stavi kvačica u taj kvadratić, r(ij)eči koje su obilježene/obeležene, one će biti automatski pretvorene u r(ij)eči sa kapitalnim (verzalnim) slovima:



Dakle, dobiće se / dobit će se:

KALEZIĆ:1985: KALEZIĆ, Vasilije. Ivo Andrić u našim sporovima. - Beograd. Partizanska knjiga. - S. 349-357.¶

Spacionirana slova
En: expanded

De: g e s p e r r t, e r w e i t e r t;
Ru: р а з р е ж е н н ы й и н т е р в а л

Spacionirana slova (razvučena, skr. spac.: npr. s t r a n i jezik, strana literatura) ne treba ručno razvlačiti (jer se onda posl/ij/e svakog slova dobije prazno m/j/esto), već pomoću tipke **Space** izborom opcija:

1. Menu
2. Tools (njem. Anpassen, rus. панель инструментов)
3. Keyboard (njem. Tastatur, rus. клавиатура)
4. Format
5. Spacing (njem. gesperrt, rus. разрядка)

Prvo treba r(ij)eč obilježiti/obeležiti, a zatim je pomoću datih komandi razvući.